

The Toyota Soarer made its debut in February 1981 as Toyota's first personal luxury car, and this 2-door hardtop coupe featured a long nose with short deck, its advanced aerodynamics exemplified by slanted windows, a slimline nose and flush doors. It had two types of inline-6 engine employing the Electronic Fuel Injection system: a 2.8-liter DOHC 5M-GEU engine capable of 170hp and 2-liter SOHC 1G-EU engine capable of 125hp. The interior featured an array of the latest auto technology, including an electronic display meter and a Cruise Computer which showed information such as estimated range, fuel consumption and expected arrival time, as well as cruise control. Inheriting the same streamlined form, the Soarer VR-Turbo – a grade added in June 1981 –

Der Toyota Soarer hatte sein Debut im Januar 1981 und war Toyotas erstes Luxus Auto und das 2-türige Coupe mit langer Front und kurzem Heck zeigt seine Aerodynamik mit Rahmenlosen Scheiben, eine flache Nase und bündige Türen. Er hatte zwei Arten von Reihensechszylindern mit Benzineinspritzung: Einen 2,8l DOHC 5M-GEU mit 170 Hp und einen 2l SOHC 1G-EU mit 125 Hp. Der Innenraum trug eine Anordnung der neuesten Technik mit einem elektronischen Display und einem Cruise Computer, der Informationen zeigte, wie Fahrbereich, Kraftstoffverbrauch und vermutete Ankunftszeit, sowie eine Cruise Control. Mit der gleichen Karosserieform kam der Soarer VR-Turbo hinzugefügt 1981 mit dem 2l Reihensechszylinder SOHC Turbo M-TEU Motor mit 145 Hp, der

La Toyota Soarer qui fit ses débuts en février 1981 était la première voiture de luxe de Toyota. Ce coupé 2 portes hardtop était aérodynamiquement raffiné avec des vitres inclinées, un long nez aplati, un arrière court et des portières affleurantes. Elle était équipée de deux types de moteur six cylindres en ligne avec injection électronique du carburant: le 5M-GEU 2,8 litres DACT développant 170ch ou le SOHC 1G-EU 2 litres développant 125ch. L'habitacle était doté de la toute dernière technologie automobile dont un affichage électronique et un ordinateur de bord délivrant diverses informations dont l'autonomie estimée, la consommation de carburant et l'heure d'arrivée prévue, ainsi qu'un régulateur de vitesse. Héritant des mêmes formes fuselées, la Soarer VR-Turbo – version apparue en juin 1981 – utilisait le moteur six cylindres

1981年2月にデビューしたトヨタ初の高級パーソナルカーがソアラです。スタイルの特徴はロングノーズ・ショートデッキのクリーンな2ドアハードトップ。強く傾斜したウインドウやしぼり込まれたノーズ、車体の段差を減らすプレスドアなどでエアロダイナミクスに優れるボディも手に入れました。洗練されたフォルムに組み合わせるエンジンは、2.8リッターDOHCの5M-GEU型と2リッターSOHCの1G-EU型の2種類。ともに直列6気筒で、EFI(電子制御燃料噴射装置)を装備し、5M-GEU型が170馬力、1G-EU型が125馬力を発揮します。さらに、室内にはエレクトロニック・ディスプレイ・メーターと呼ばれるデジタル表示のメーターを装備し、航続可能距離や燃料消費量、目的地への到着予定時刻などの5項目を表示するクルーズコンピューター、増減速機構付きのオートドライブなども搭載。当時最先端のカーエレクトロニクスを惜しみなく採用した、快適な居住空間となっています。そして、1981年6

utilized the 2-liter inline-6 SOHC Turbo M-TEU engine capable of 145hp which employed a knock control system to control ignition timing and help generate powerful acceleration even at low rpm. It used a 4-speed automatic transmission with overdrive, 4-wheel independent suspension with front strut and rear semi-trailing setups, and 4-wheel ventilated disc brakes to ensure superior braking force. Its gorgeous interior was equipped with a digital meter with indicator showing turbo efficiency, genuine leather steering wheel, moquette seats and more. This car, which offered top quality performance with not only speed but also comfortability, is often recognized as one of the most prominent luxury cars in the 1980s and was a pioneer of Toyota luxury cars.

eine elektronische Zündverstellung hatte, um die Leistung bei niedrigen Drehzahlen zu verbessern. Er hatte ein automatisches 4-Gang Getriebe mit Overdrive, eine unabhängige Radaufhängung an allen 4 Rädern mit vorderen Federbeinen und hinteren Lenkern. Er trug innenbelüftete Scheibenbremsen an allen 4 Rädern um gute Bremsleistungen zu erreichen. Sein üppiges Innenleben war ausgestattet mit einer digitalen Ladedruckanzeige, einem Lederlenkrad, Schalensitzen und mehr. Dieses Auto, welches einzigartige Qualität und Leistung, bei nicht nur hohen Geschwindigkeiten, sondern auch hohen Fahrkomfort bot, war oft als eines der prominentesten Luxusfahrzeuge der 80er Jahre bezeichnet worden und war der Pionier der Toyota Luxusfahrzeuge.

en ligne 2 litres ACT Turbo M-TEU développant 145ch avec système de contrôle du cliquetis pour gérer le calage de l'allumage et obtenir ainsi une accélération puissante même à bas régime. Elle avait une transmission automatique quatre rapports avec surmultiplication, une suspension à quatre roues indépendantes avec jambes de force à l'avant et bras tirés à l'arrière et de très efficaces freins à disque ventilé sur les quatre roues. Son superbe intérieur était équipé d'un compteur numérique avec indicateur d'efficacité du turbo, d'un volant en cuir véritable, de sièges en velours, etc. Cette voiture, qui offrait des performances exceptionnelles, non seulement en termes de vitesse mais aussi de confort, est souvent considérée comme l'une des voitures de luxe les plus marquantes des années 1980 et a été l'une des pionnières des voitures de luxe Toyota.

月に加わったグレードがVRターボです。流麗なスタイルはそのままに、145馬力を発揮する2リッター直列6気筒SOHCターボのM-TEU型エンジンを搭載。混合気の早期着火を防ぐノックコントロールシステムを採用し、ターボの働きの弱い低回転域からも力強い加速力を生み出します。また、トランスミッションがオーバードライブ付き4速オートマチックのみとなっているのも特徴です。足まわりはフロント・ストラット、リヤ・セミトレーリングの4輪独立、ブレーキには制動力に優れる4輪ベンチレーテッドディスクを採用。さらに、ターボの効きを示すインジケーター付きのデジタルメーターや本革ステアリング、モケットシートなどが備わる豪華な室内も見どころです。速さに加えて、より快適でゆとりのある高速走行を可能にしたソアラ。80年代を代表する高級車として評価されたのはもちろん、現在まで続くトヨタの最高級パーソナルカーの先駆けにもなった、意義深い1台といえるでしょう。

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-17 ●アルミシルバー / Gloss aluminum / (LP-70) Alu-Silber / Aluminium brillant

TS-40 ●メタリックブラック / Metallic black / (LP-40) Metallic-Schwarz / Noir métallisé

LP-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

LP-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

LP-3 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

LP-5 ●セミグロスブラック / Semi-gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

LP-38 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

LP-52 ●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

LP-53 ●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

LP-59 ●NATOブラウン / NATO brown / NATO Braun / Brun OTAN

LP-65 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummi-Schwarz / Noir caoutchouc

LP-67 ●スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé

LP-75 ●バフ / Buff / Lederfarben / Chamois

LP-77 ●ライトブラウン (DAK 1942〜) / Light brown (DAK 1942) / Hellbraun (DAK 1942) / Brun Clair (DAK 1942)

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium

PAINTING

《ソアラ 2000 VRターボの塗装》

ソアラVRターボには、イメージカラーといえるストリームトーンリング(シルバーとブラックの2トーン)、スーパーホワイト、バリーベージュ、フレイミングレッドに加え、フレッシュシルバーメタリック、デューイプラムメタリック、ファーマメントブルーメタリックの全7種類のボディカラーが揃えられ、オプションで専用のストライプが用意されていました。車体色によって異なる内装色は、説明図中では代表的なベージュとブラウンを基調としたものを紹介しています。シャーシ裏面や足まわりなど、細部の塗装は組立図中にタミヤカラーの色番号で示しましたので、参考にしてください。

Painting the Toyota Soarer 2000VR-Turbo

The Toyota Soarer VR-Turbo featured 7 body colors – a 2-tone color scheme with silver and black, white, beige, red, silver metallic, plum metallic, and blue metallic – with optional stripe. The interior color differed according to body color. This instruction manual shows a model in beige and brown. Painting instructions for details such as chassis underside and suspension are given during assembly.

Bemalung des Toyota Soarer 2000VR-Turbo

Der Toyota Soarer VR-Turbo hatte 7 Karosseriefarben - ein Zweitonschema mit Silber und Schwarz, Weiß, Beige, Rot, Silbermetallik, Pflaumenmetallik und Blaumetallik mit wahlweisen Streifen. Die Innenfarbe differierte analog zur Aussenfarbe. Die Anleitung zeigt ein Modell in Beige

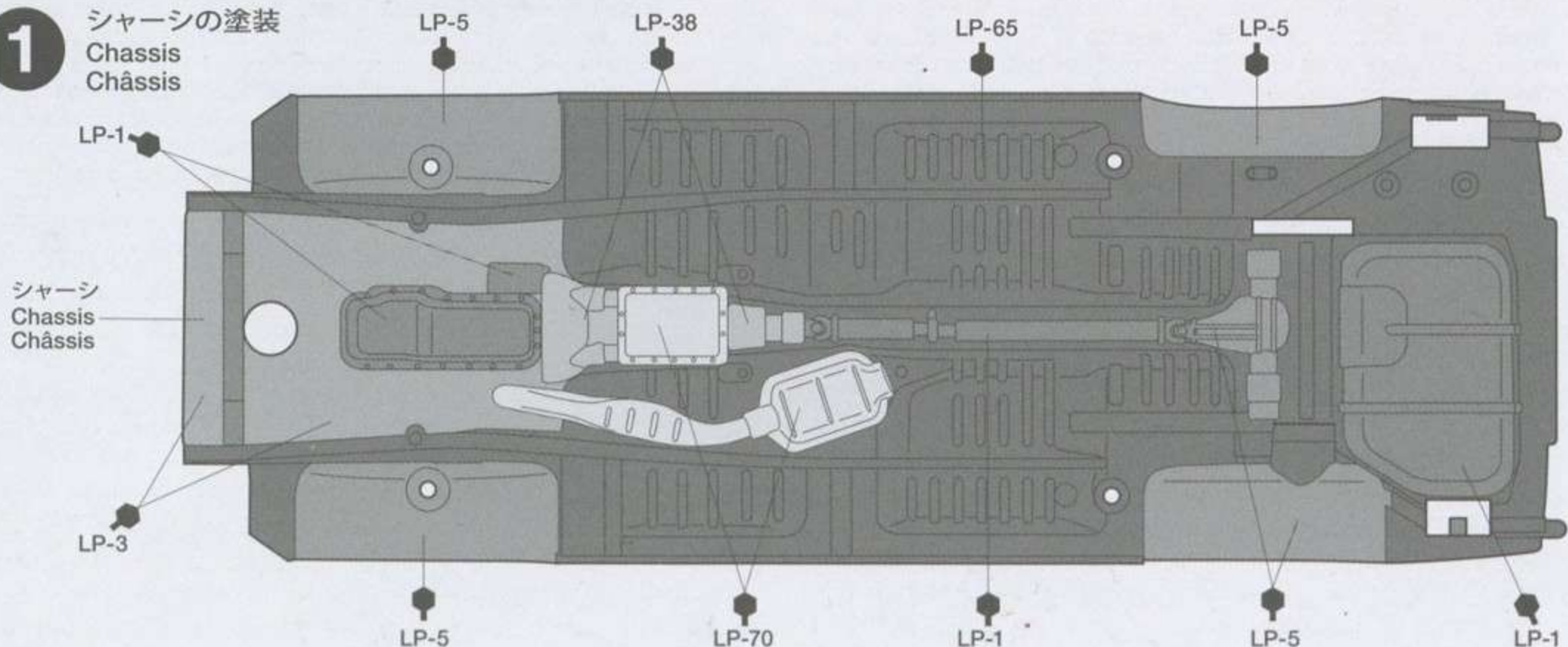
und Braun. Bemalungshinweise für Details wie: Chassis, Unterseite und Radaufhängung werden beim Zusammenbau angegeben.

Décoration de la Toyota Soarer 2000VR-Turbo

La Toyota Soarer VR-Turbo était proposée en sept teintes de carrosserie – une combinaison deux tons avec argent et noir, blanc, beige, rouge, argent métallisé, prune métallisé et bleu métallisé – et un bandeau optionnel. Le coloris intérieur différait en fonction de la teinte de carrosserie. Le manuel d'instructions concerne un modèle beige et brun. Les instructions de peinture des détails tels le dessous du châssis et la suspension sont fournis durant l'assemblage.

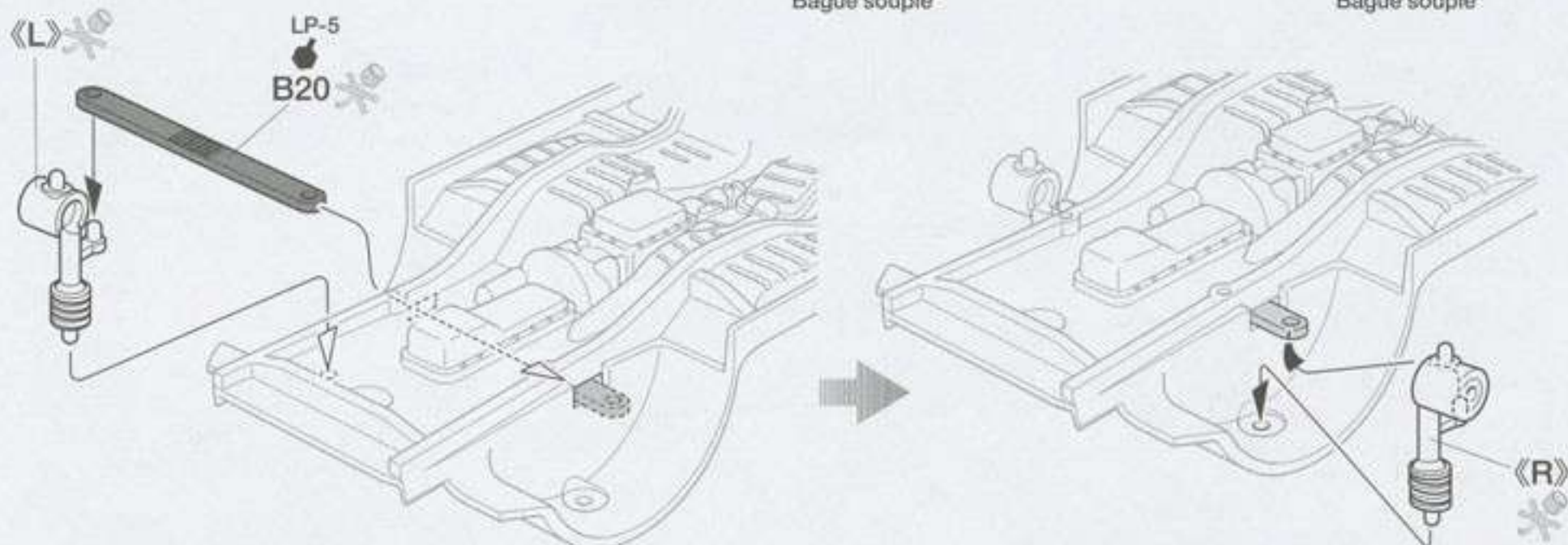
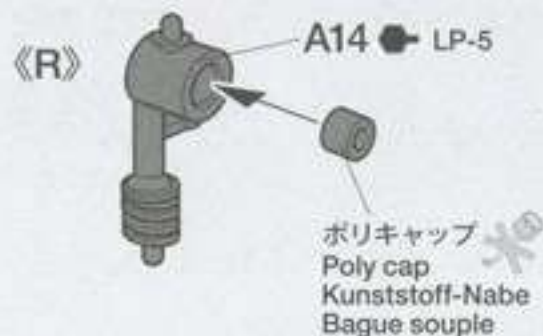
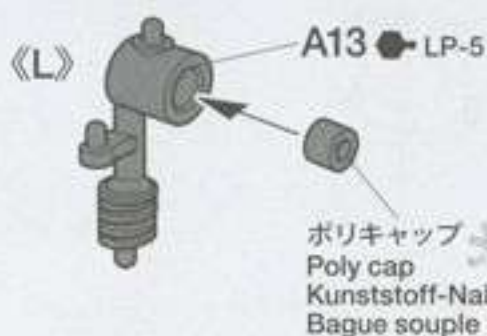
HOBBIY SEARCH

1 シャーシの塗装 Chassis Châssis

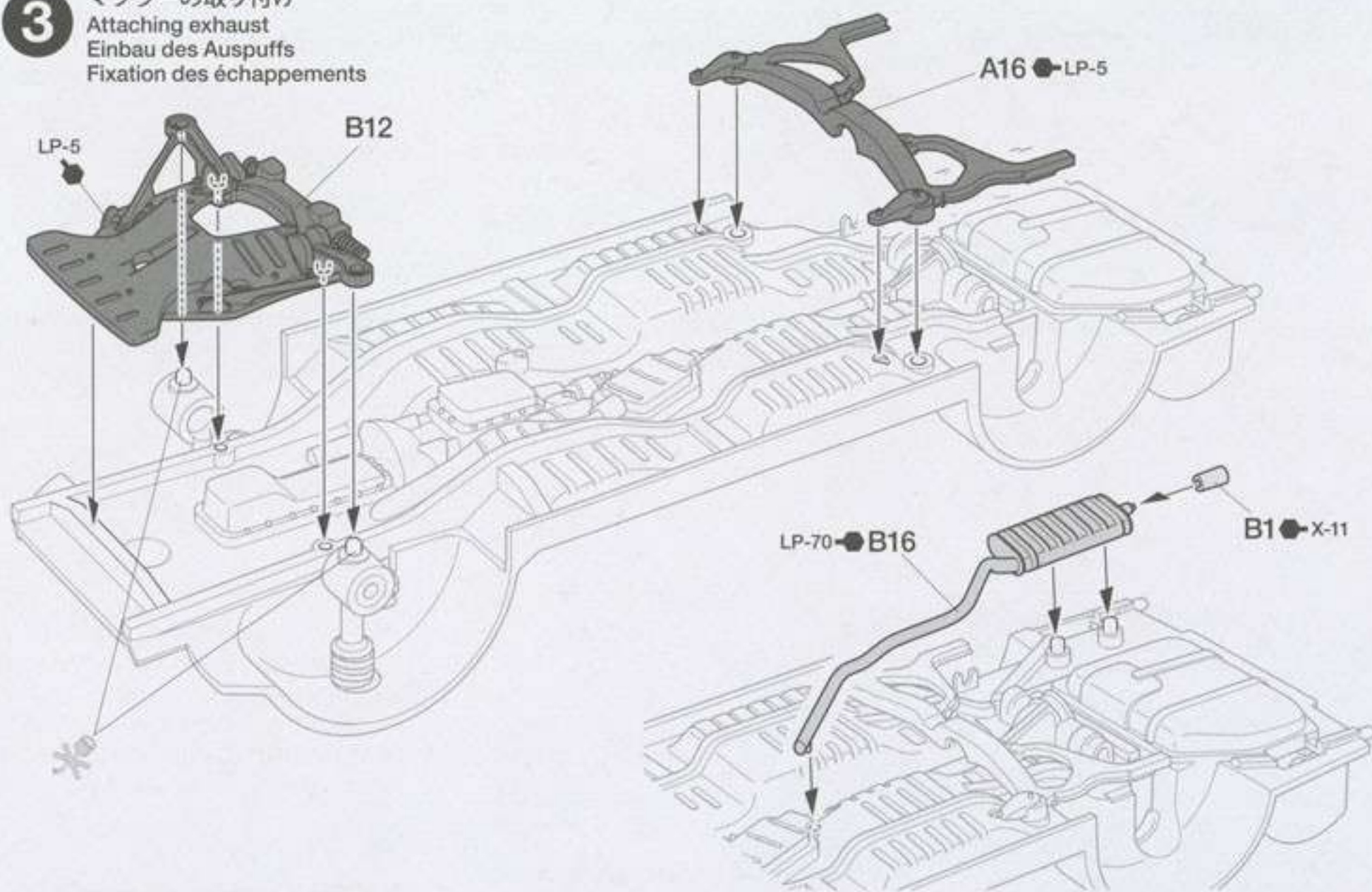


2 フロントアップライトの取り付け Attaching front uprights Einbau der Achsschenkel vorne Mise en place des fusées avant

このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



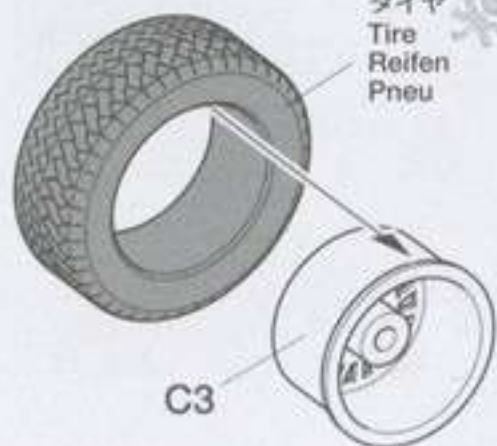
3 マフラーの取り付け Attaching exhaust Einbau des Auspuffs Fixation des échappements



4 《フロントホイール》 ★2個作ります。 ★Make 2. ★2 Satz anfertigen. ★Faire 2 jeux.

Front wheels
Vorderräder
Roues avant

タイヤ
Tire
Reifen
Pneu

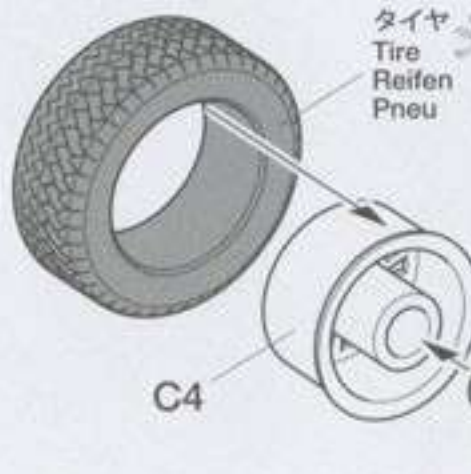


★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige
Plazierung achten.
★Noter le sens.

《リヤホイール》 ★2個作ります。 ★Make 2. ★2 Satz anfertigen. ★Faire 2 jeux.

Rear wheels
Hinterräder
Roues arrière

タイヤ
Tire
Reifen
Pneu

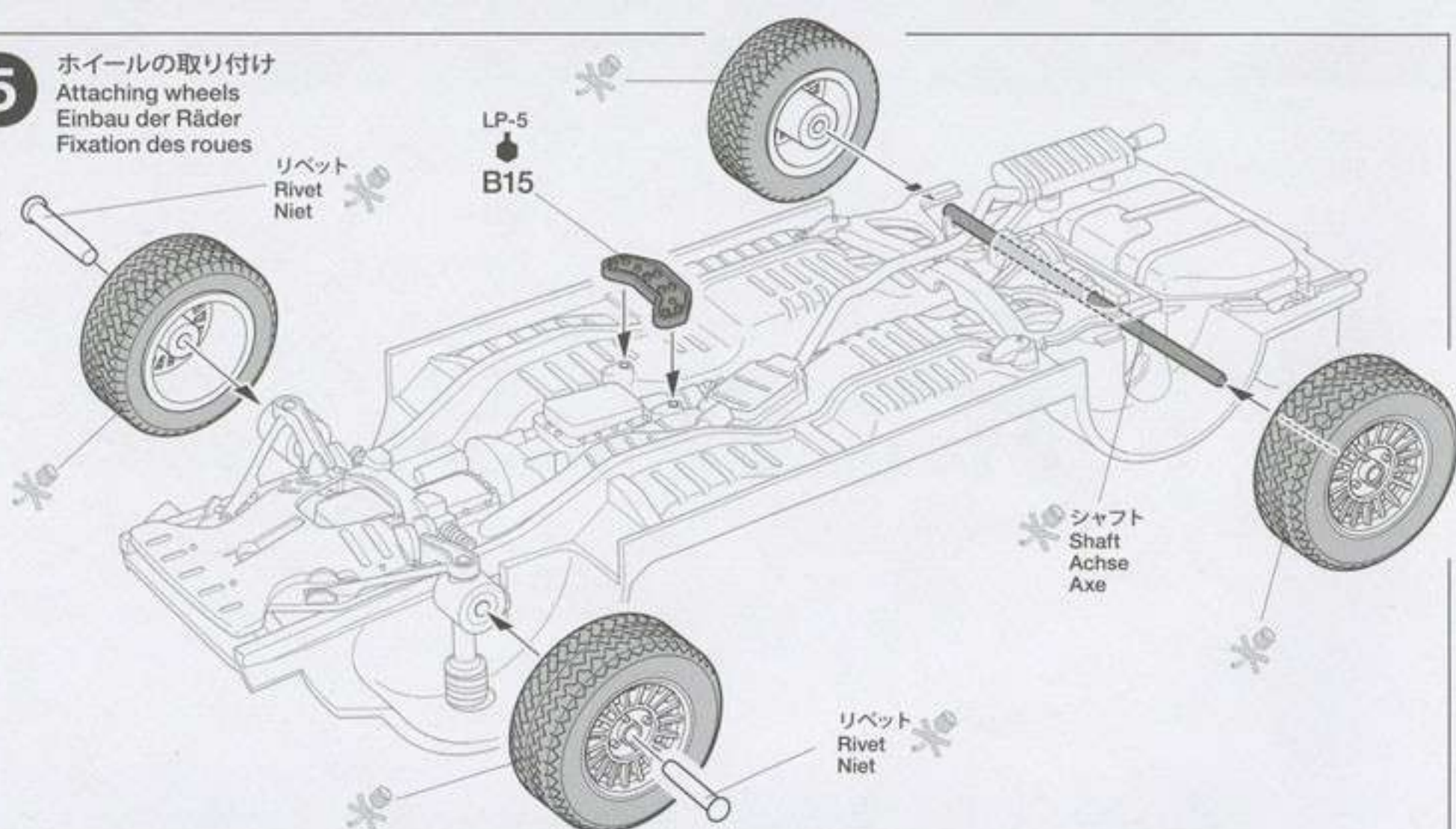


★向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige
Plazierung achten.
★Noter le sens.

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

5

ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



6

シートの組み立て
Seats
Sitzet
Sièges



指示の番号のスライドマークを貼ります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

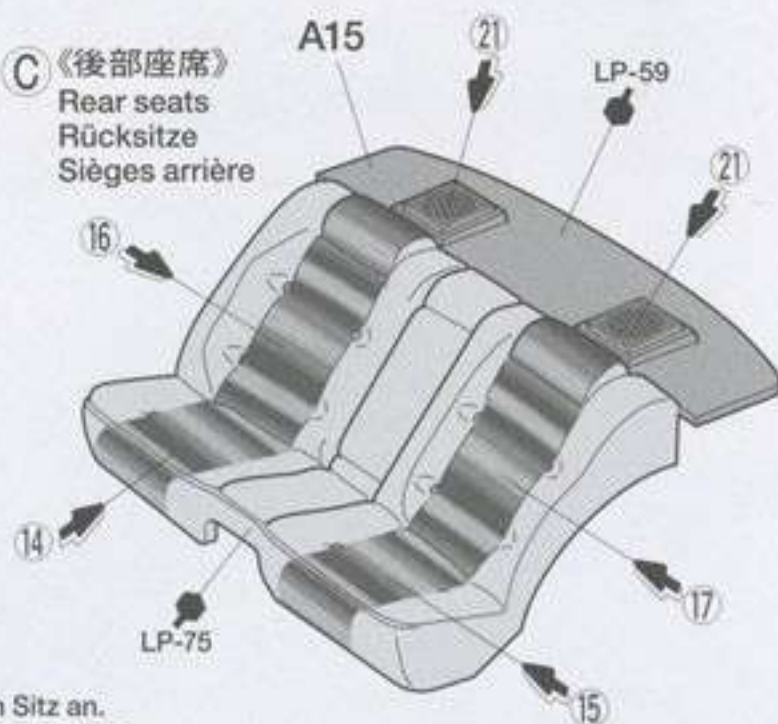
A 《運転席》
Driver's seat
Fahrsitz
Siège du pilote



B 《助手席》
Passenger seat
Beifahrersitz
Siège du passager



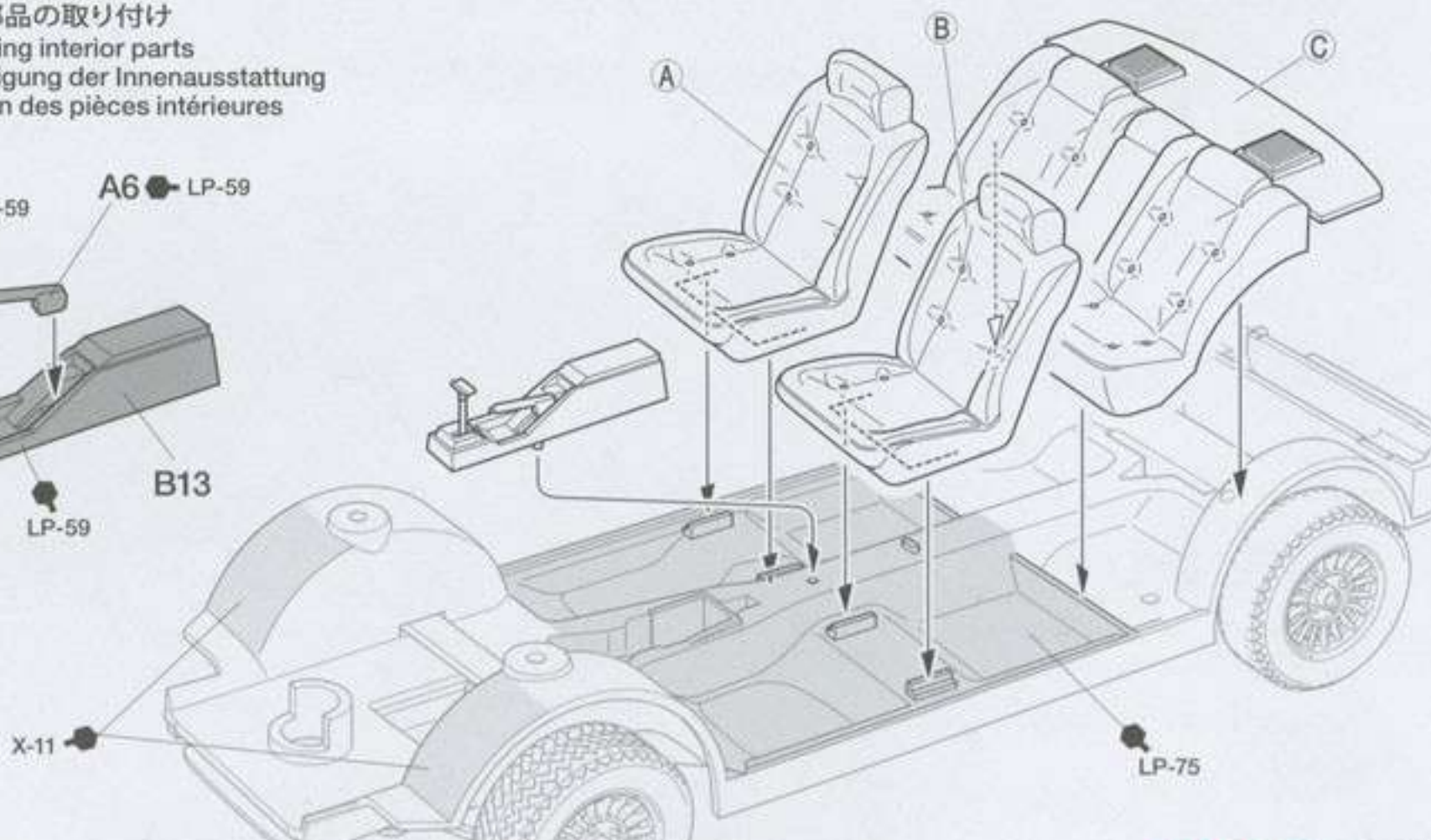
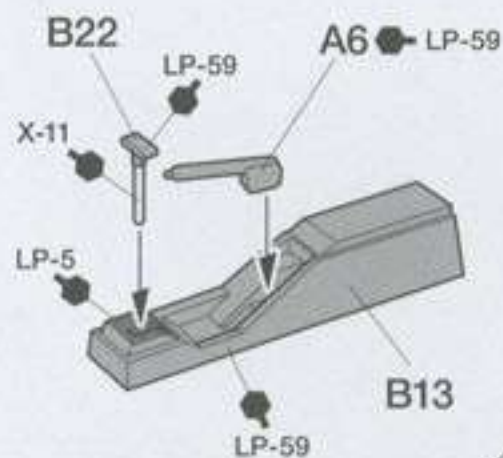
C 《後部座席》
Rear seats
Rücksitze
Sièges arrière



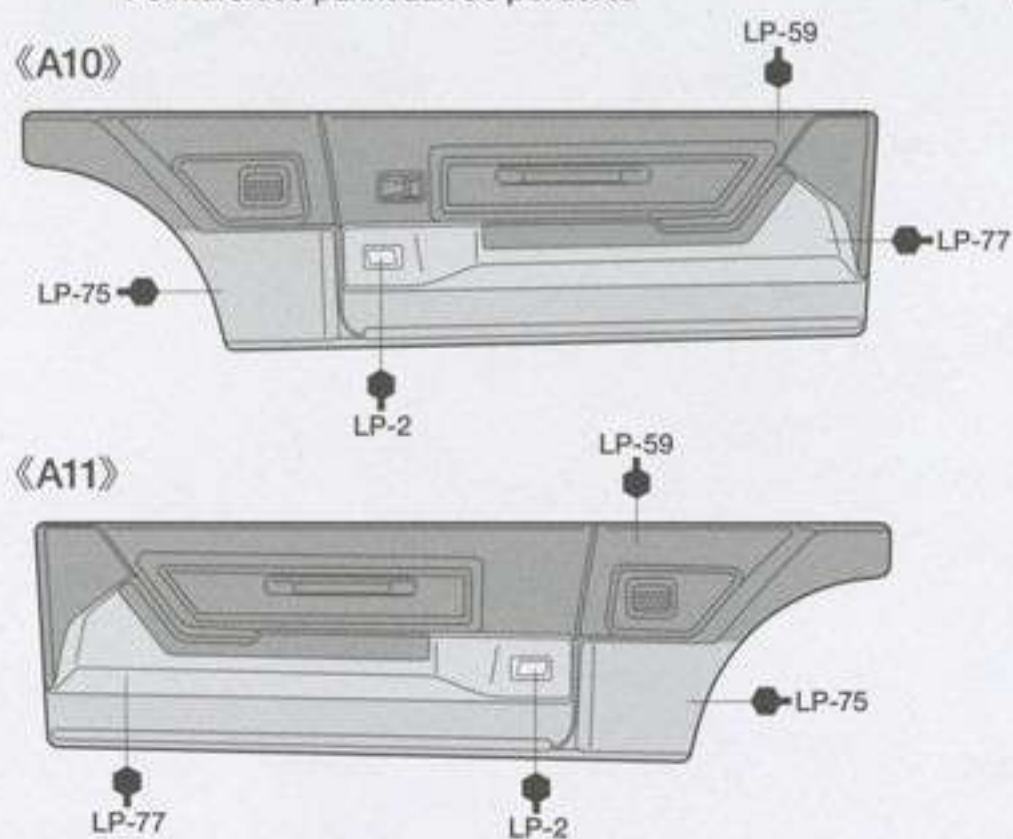
★ドライバーを取り付けない場合は、助手席と同様にスライドマーク18、19、20を貼ります。
★If not attaching driver figure, apply decals 18 and 19, 20 as on the passenger seat.
★Wenn keine Fahrerfigur verwendet wird, bringen Sie die Schiebebilder 18 und 19, 20 auf dem Sitz an.
★Si on n'installe pas le figurine du conducteur, apposer les decals 18 et 19, 20 comme sur le siège passager.

7

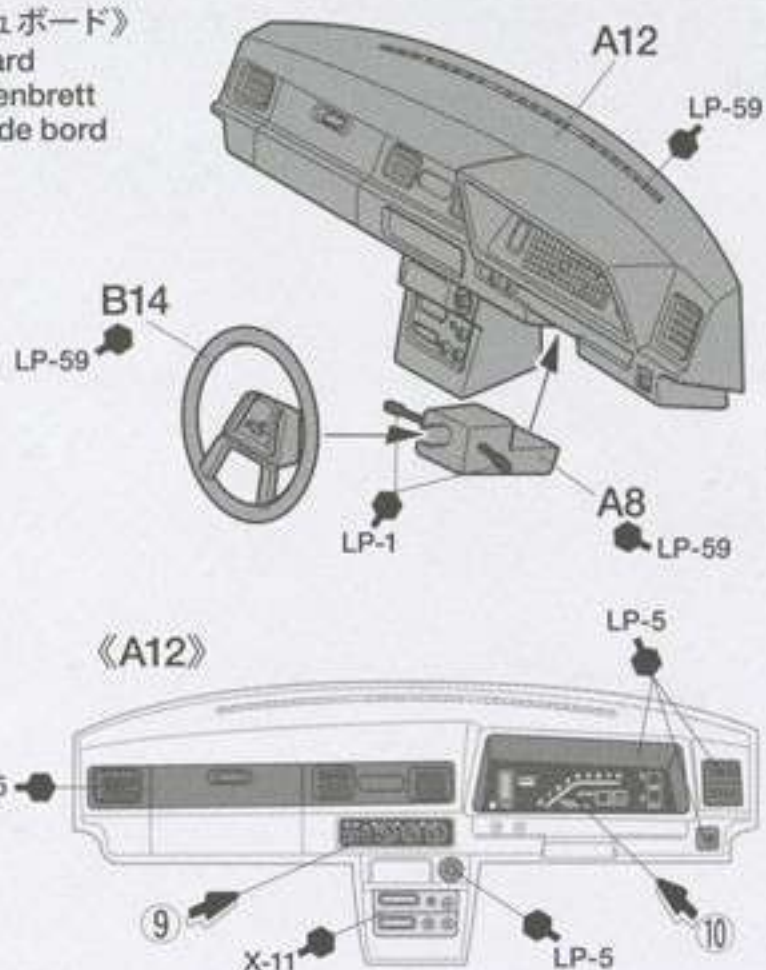
内装部品の取り付け
Attaching interior parts
Befestigung der Innenausstattung
Fixation des pièces intérieures



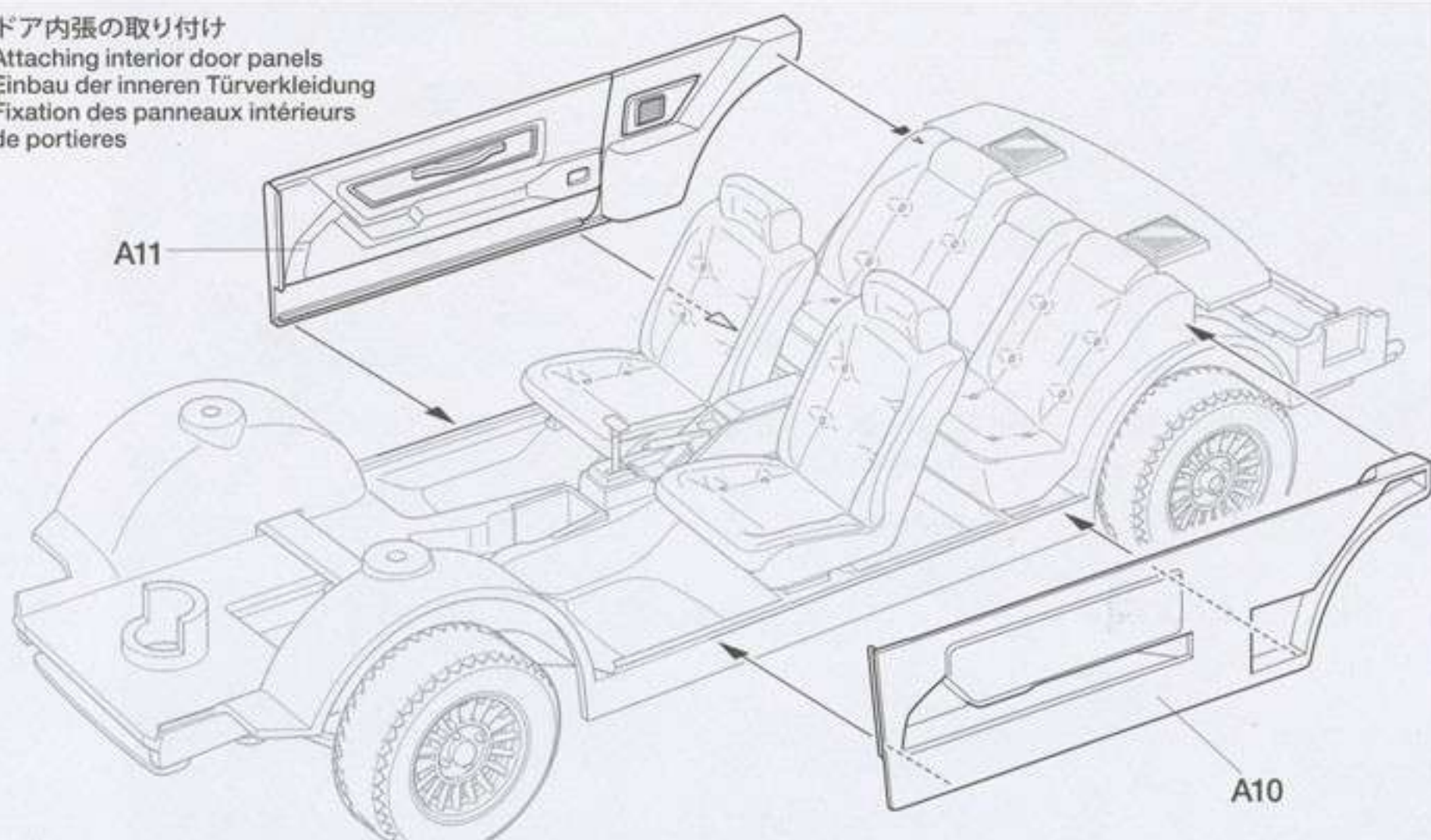
8 ドア内張の塗装 Painting interior door panels Bemalung der inneren Türverkleidung Peinture des panneaux de portières



《ダッシュボード》 Dashboard Armaturenbrett Tableau de bord



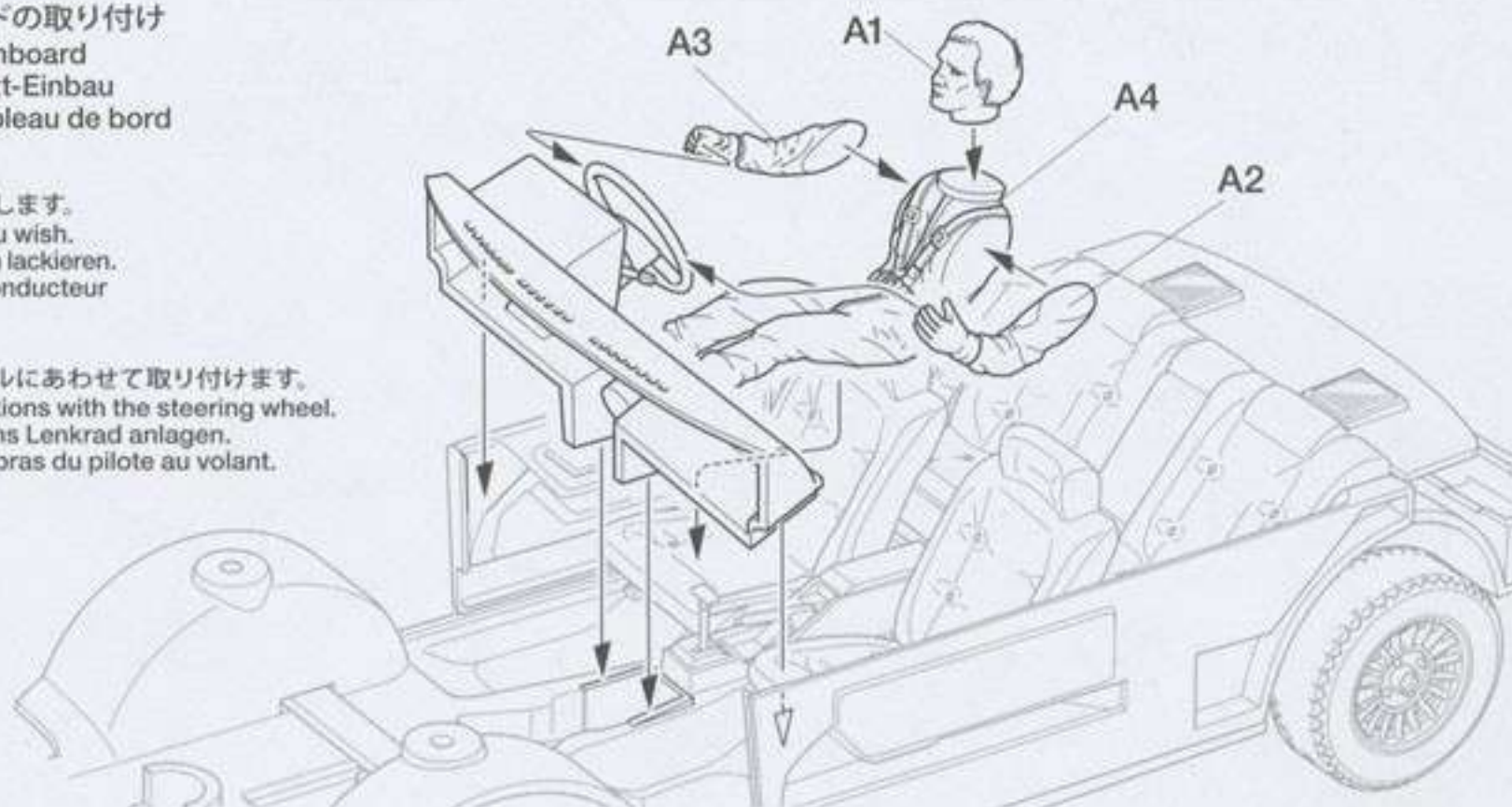
9 ドア内張の取り付け Attaching interior door panels Einbau der inneren Türverkleidung Fixation des panneaux intérieurs de portières



10 ダッシュボードの取り付け Attaching dashboard Armaturenbrett-Einbau Fixation du tableau de bord

★ドライバーは自由に塗装します。
★Paint driver figure as you wish.
★Fahrerfigur nach Wunsch lackieren.
★Peindre la figurine du conducteur comme souhaité.

★ドライバーの腕はハンドルにあわせて取り付けます。
★Match driver's arm positions with the steering wheel.
★Die Arme des Fahrers ans Lenkrad anlagen.
★Adapter la position des bras du pilote au volant.



11

サンルーフの組み立て Sun roof Sonnendach

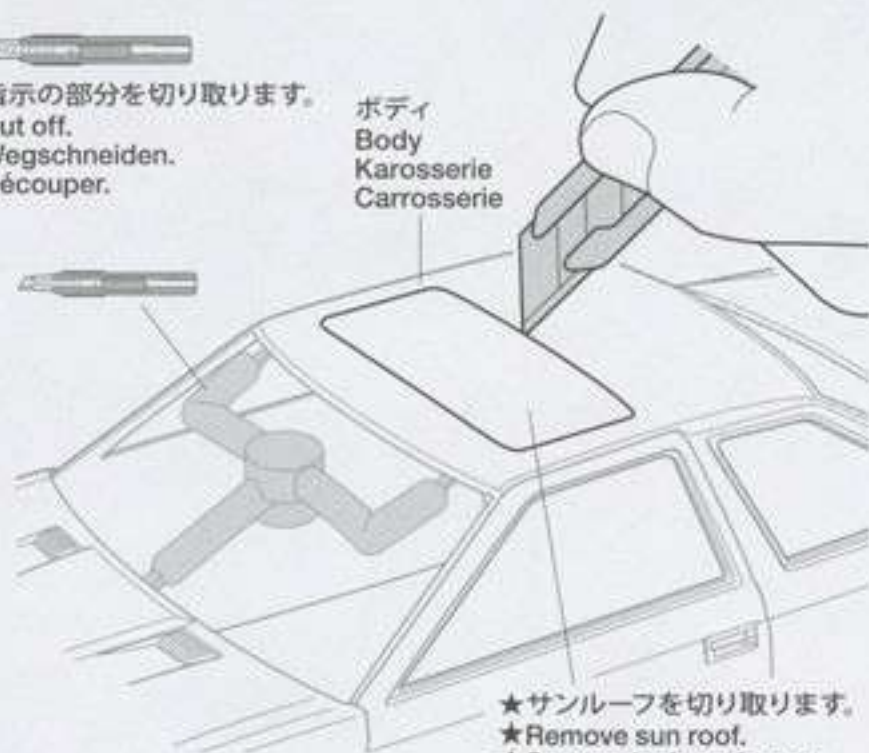
■混合色について
(例) LP-2:5+LP-53:1

- 左記の場合は、各色を5:1の比率で調色します。
- Instruction shows paint mixing ratios.
- Die Anleitung zeigt das Mischungsverhältnis der Farben an.
- Les instructions indiquent les proportions des mélanges.



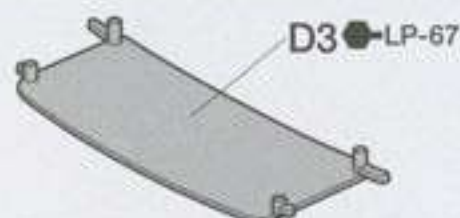
指示の部分を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie



★サンルーフを切り取ります。
★Remove sun roof.
★Sonnendach entfernen.
★Enlever le sun roof.

《グラスタイプ》
Glass type
Version mit Glas
Vitré

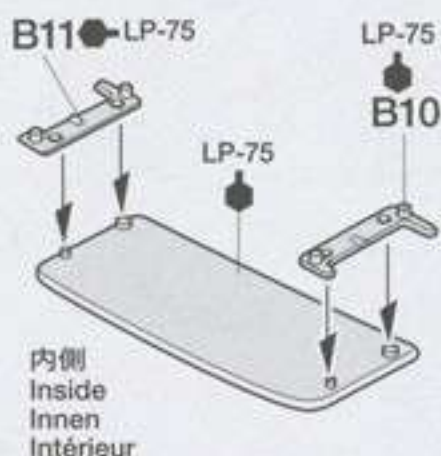


《スチールタイプ》
Steel type
Version aus Stahl
Opaque

サンルーフ
Sun roof
Sonnendach

A : TS-17 (LP-70)
B : LP-2:5
+LP-53:1

外側
Outside
Aussen
Extérieur



12

ボディの塗装 Painting body Lackierung der Karosserie Peinture de la carrosserie

A TS-17 (LP-70)
B LP-2:5
+LP-53:1

X-11

LP-5

LP-5

X-11

A TS-40
(LP-40)
B LP-2:5
+LP-53:1

A TS-40
(LP-40)
B LP-2:5
+LP-53:1

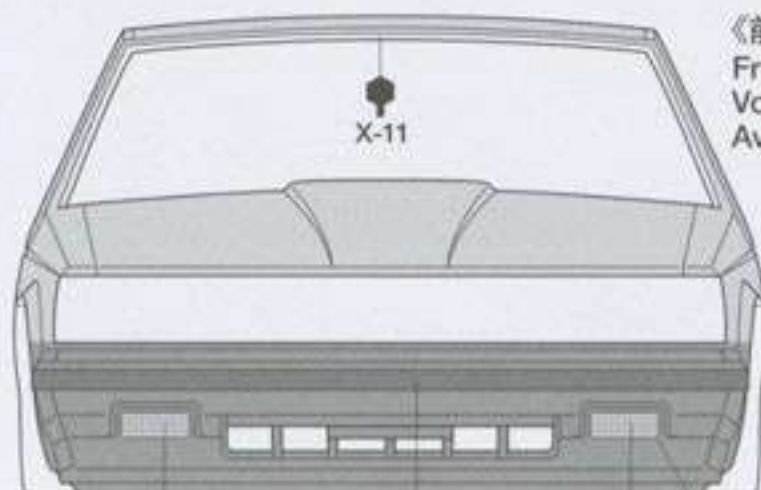
LP-5

LP-5

LP-5

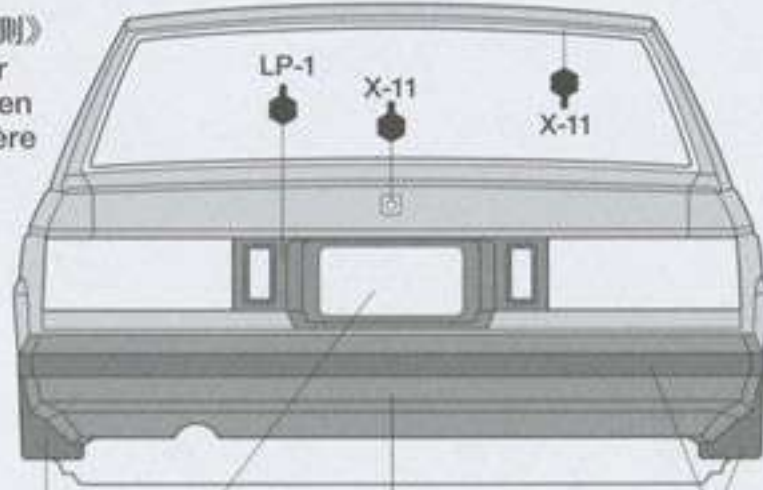


- LP-70/LP-53と指示された部分はLP-70を塗装した後、上からLP-53を塗装します。
- "LP-70/LP-53" denotes a base coat of LP-70, then an overcoat of LP-53.
- "LP-70/LP-53" kennzeichnet die Grundierung mit LP-70, darauf eine Deckschicht mit LP-53.
- "LP-70/LP-53" indique une couche de base de LP-70 suivie d'une couche de LP-53.



《前側》
Front
Vorne
Avant

《後側》
Rear
Hinten
Arrière



《下側》
Underside
Unterseite
Intérieure



LP-70/LP-53

LP-5

LP-70/LP-53

LP-5

LP-5

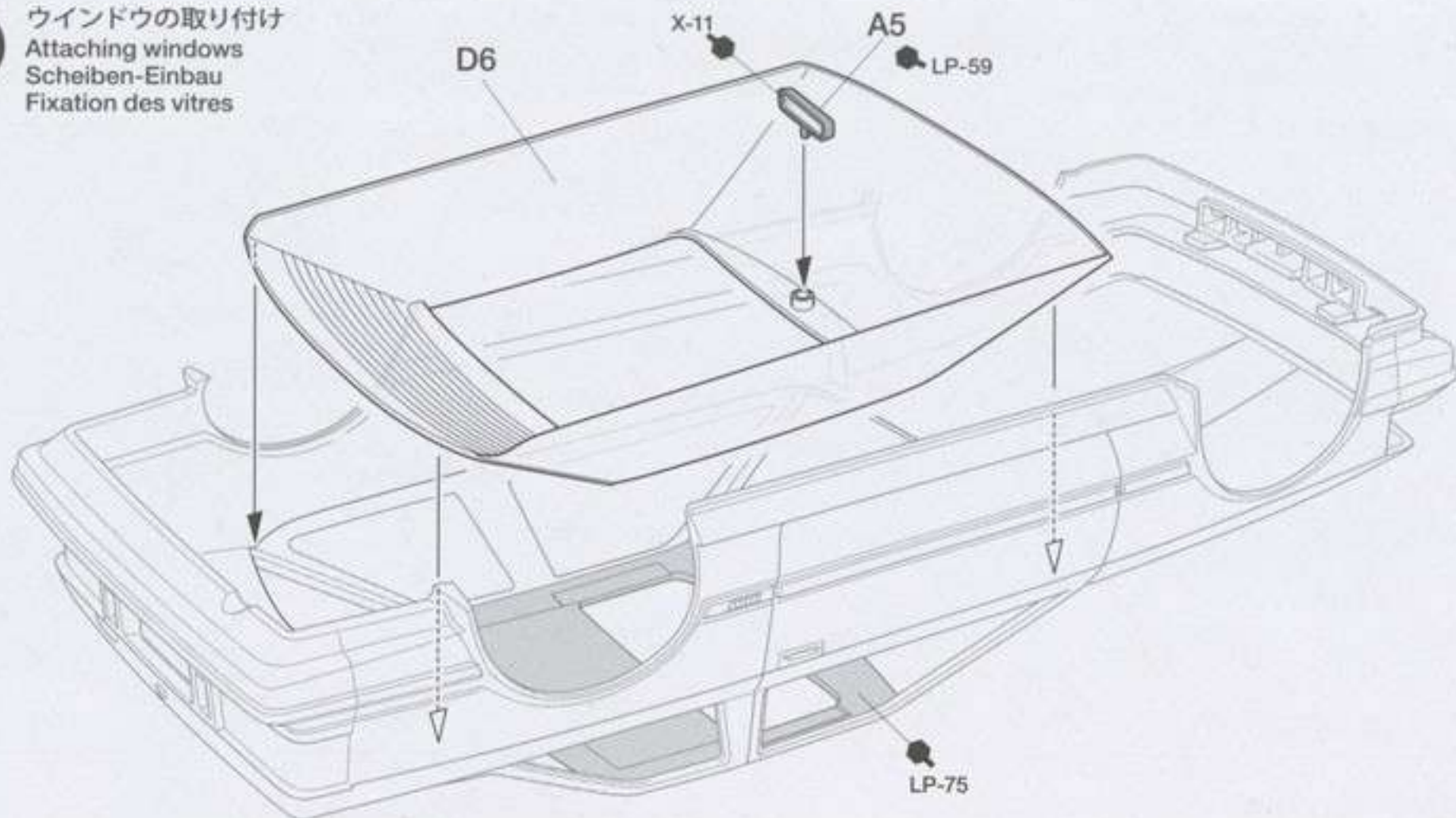
LP-2

A TS-40
(LP-40)
B LP-2:5
+LP-53:1

LP-5

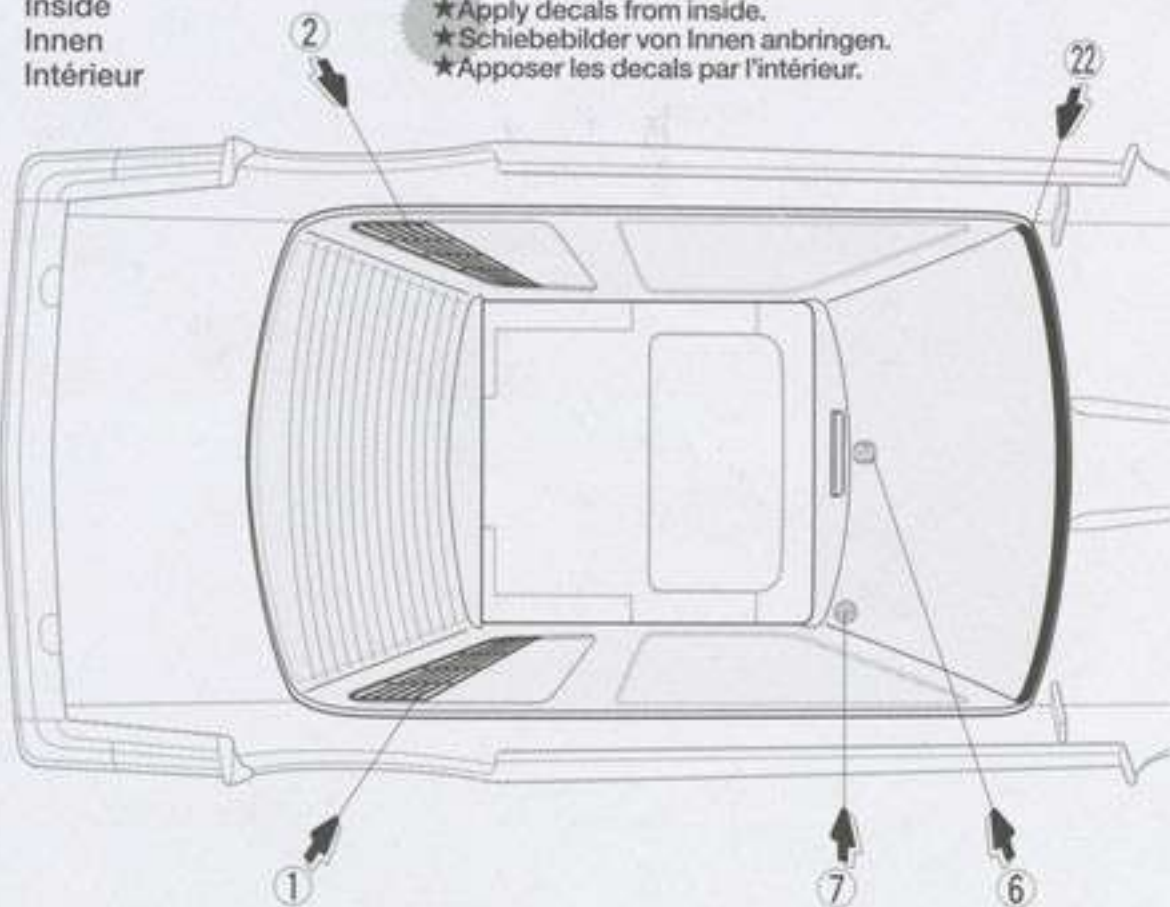
13

ウインドウの取り付け
Attaching windows
Scheiben-Einbau
Fixation des vitres



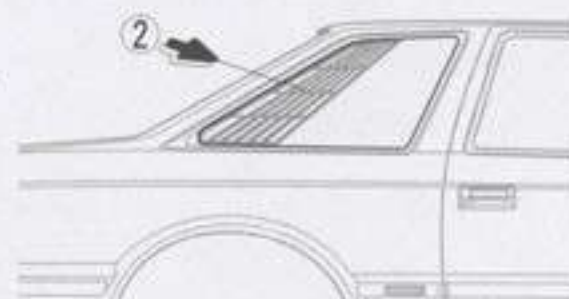
《内側》
Inside
Innen
Intérieur

★スライドマークは内側から貼ります。
★Apply decals from inside.
★Schiebebilder von Innen anbringen.
★Apposer les decals par l'intérieur.



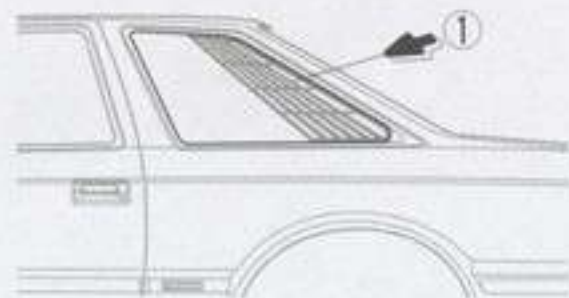
《外側》
Outside
Aussen
Extérieur

右側
Right
Rechts
Droit



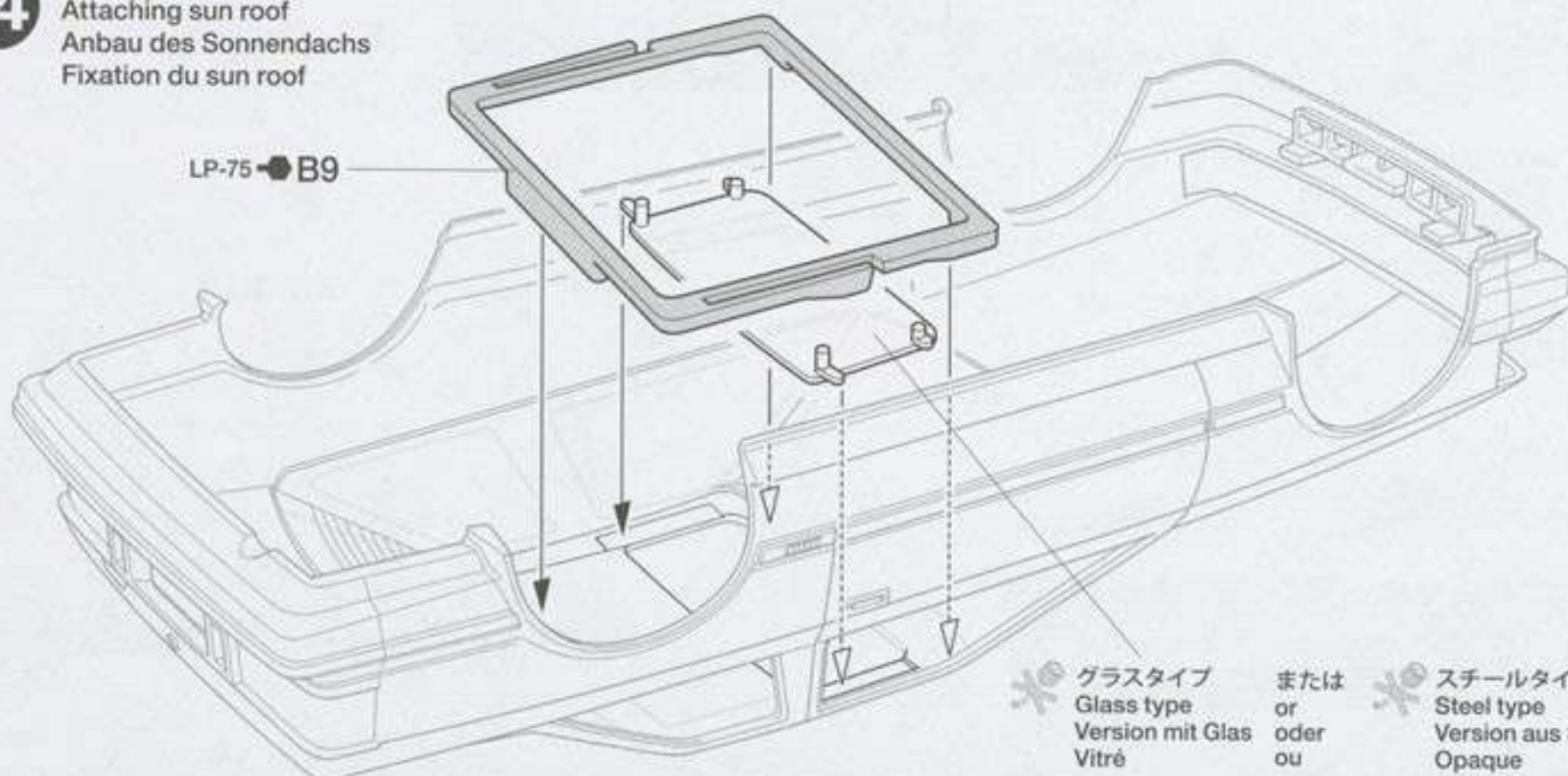
★①と②は外側から窓の位置に見えるようにします。
★① and ② should be in the positions shown when viewed from outside.
★① und ② sollten in der gezeigten Position sein, wenn man von außen betrachtet.
★① et ② doivent être dans les positions indiquées vus de l'extérieur.

左側
Left
Links
Gauche



14

サンルーフの取り付け
Attaching sun roof
Anbau des Sonnendachs
Fixation du sun roof



✳ グラスタイプ
Glass type
Version mit Glas
Vitré

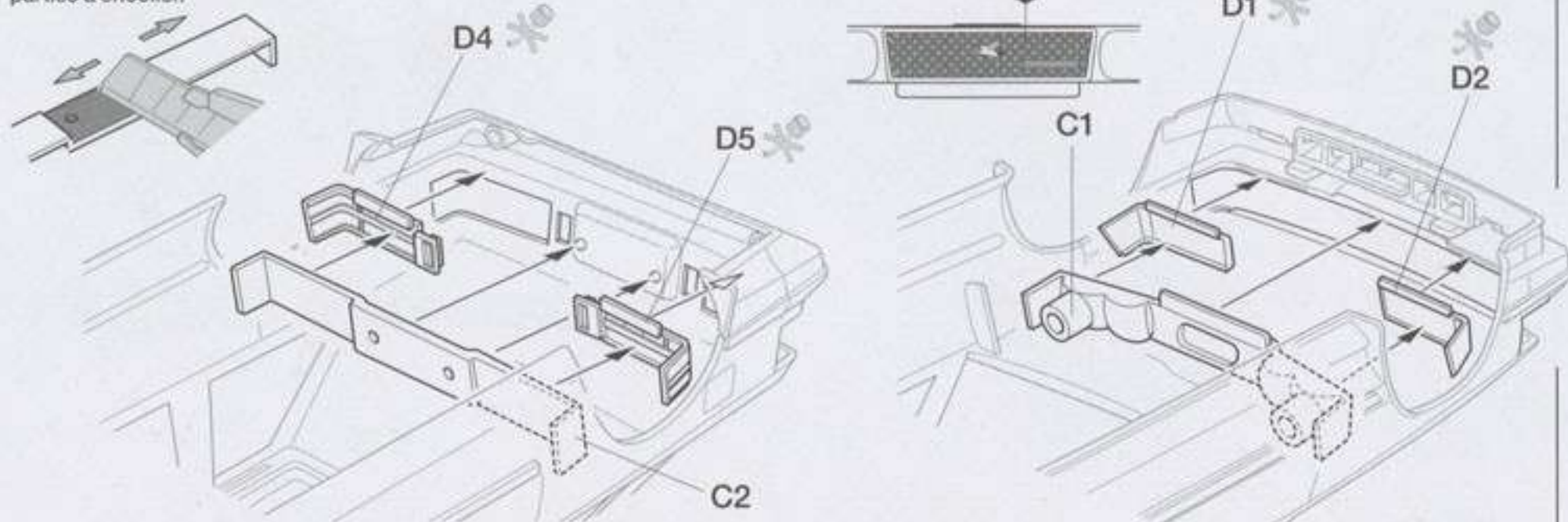
または
or
oder
ou

✳ スチールタイプ
Steel type
Version aus Stahl
Opaque

15

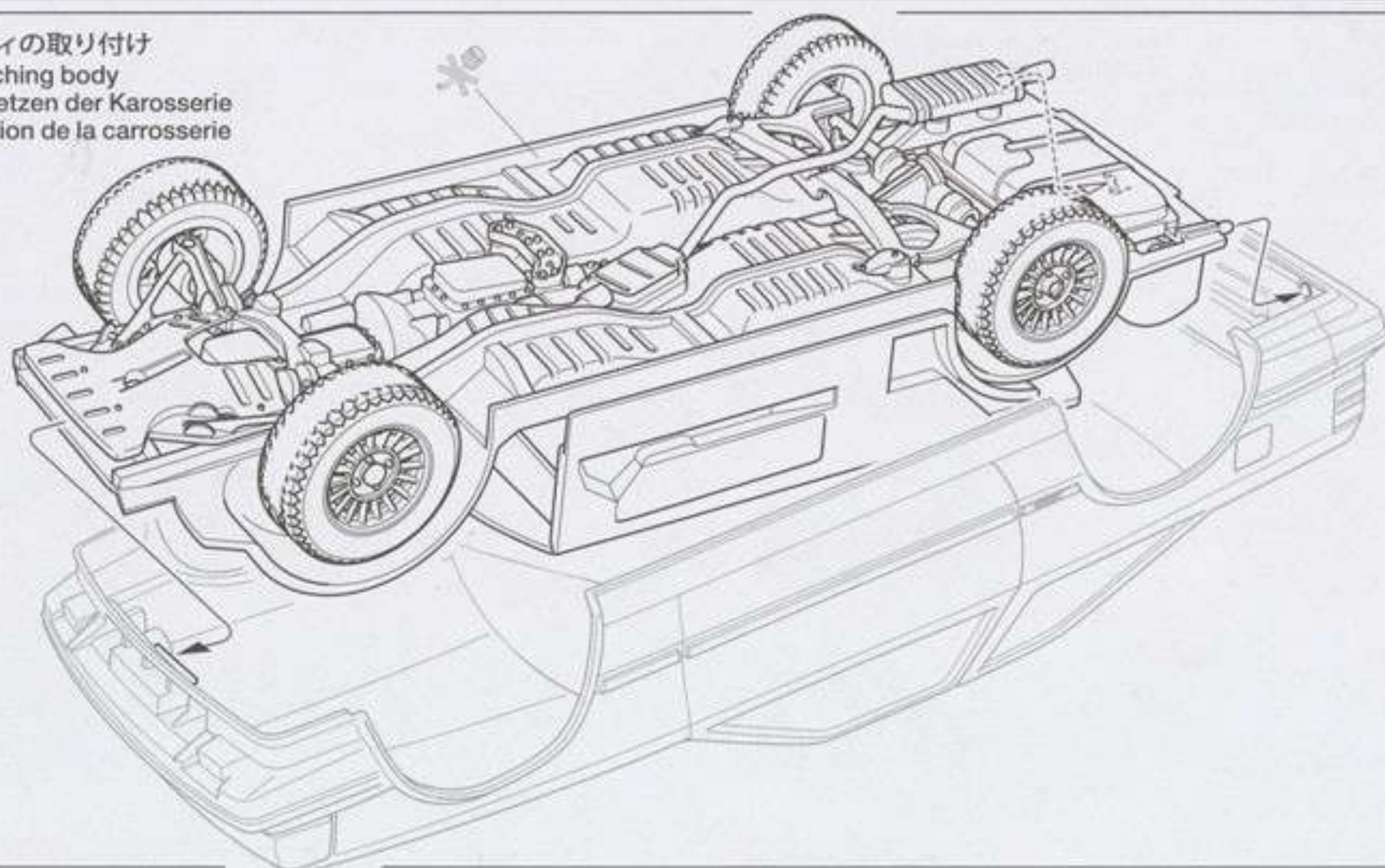
ライトの取り付け Attaching lights Anbringen der Lichter Fixation des feux

- ★接着面のメッキをはがします。
- ★Remove plating from areas to be cemented.
- ★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
- ★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



16

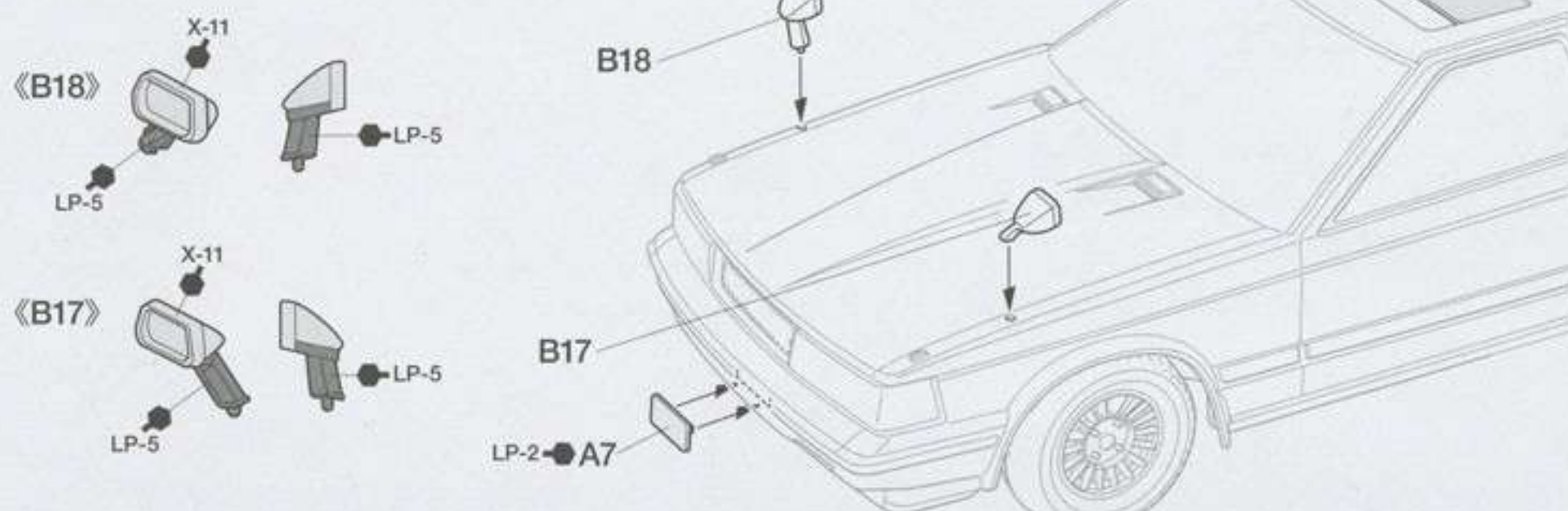
ボディの取り付け Attaching body Aufsetzen der Karosserie Fixation de la carrosserie



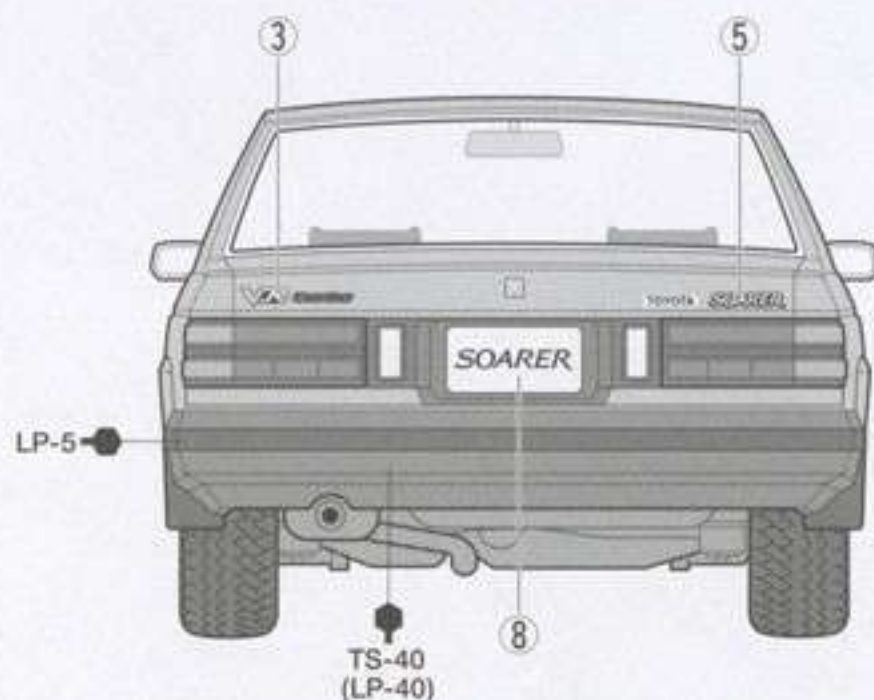
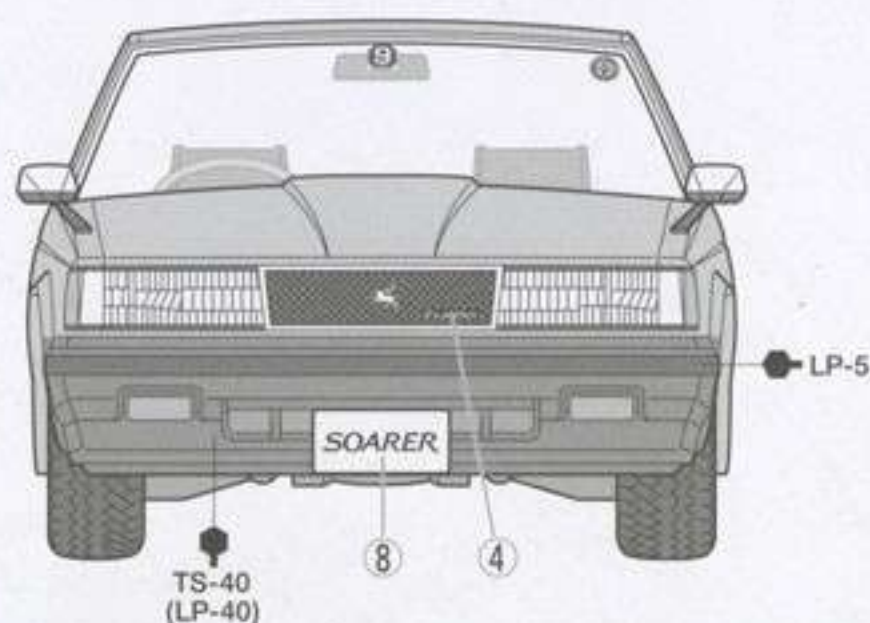
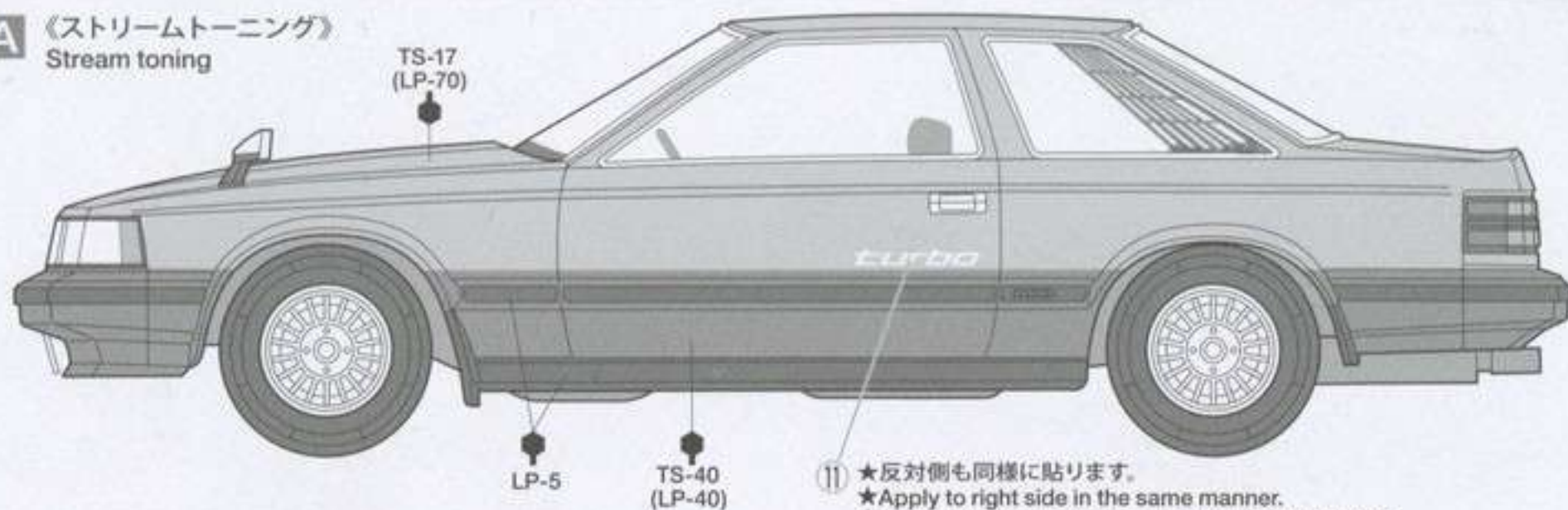
17

サイドミラーの取り付け Attaching side mirrors Rückspiegel-Einbau Fixation des rétroviseurs

- ★サンルーフを開ける時は、矢印のように下に押さえながら開けます。
- ★Push the sun roof down and out as shown by the arrow when opening.
- ★Das Sonnendach runterdrücken und herausziehen in Pfeilrichtung beim Öffnen.
- ★Pousser le sun roof vers le bas et dans le sens de la flèche pour ouvrir.



A 《ストリームトーン》 Stream toning



- 指示の番号のスライドマークを貼ります。
- Number of decal to apply.
- Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
- Numéro de la décalcomanie à utiliser.

B 《バリーページ》 Beige

